

**PRIOPĆENJE**  
**SAOPŠTENJE**  
*FIRST RELEASE*

Molimo korisnike da prilikom upotrebe/uporabe podataka obavezno/obvezno navedu izvor  
*User are kindly requested to mention data source*

**GRAĐEVINSKI RADOVI U INOSTRANSTVU**  
**DRUGO TROMJESEČJE 2009.**

*CONSTRUCTION WORKS ABROAD, SECOND QUARTER 2009.*

Vrijednost novih narudžbi:

u drugom tromjesečju 2009 godine veća je za 137,1 % u odnosu na isti period prethodne godine  
*in the second term of 2009 increased by 137,1 % as compared to the same period of 2008*  
u prvom polugodištu 2009 godine veća je za 27,1 % u odnosu na isti period prethodne godine  
*in the first half of 2009 increased by 27,1 % as compared to the same period of 2008*

Vrijednost izvršenih radova:

u drugom tromjesečju 2009 godine veća je za 14,1 % u odnosu na isti period prethodne godine  
*in the second term of 2009 increased by 14,1 % as compared to the same period of 2008*  
u prvom polugodištu 2009 godine manja je za 9,8 % u odnosu na isti period prethodne godine  
*in the first half of 2009 decreased by 9,8 % as compared to the same period of 2008*

**1. Indeksi građevinskih radova u inostranstvu u drugom tromjesečju 2009.**

*Indices of construction works in abroad, second term of 2009*

	Indeksi/Indices			
	$\frac{\text{IV - VI 2009}}{\text{I - III 2009}}$	$\frac{\text{IV - VI 2009}}{\text{IV - VI 2008}}$	$\frac{\text{IV - VI 2009}}{\emptyset \text{ 2008}}$	$\frac{\text{I - VI 2009}}{\text{I - VI 2008}}$
<b>Vrijednost novih narudžbi</b> <i>Value of new contracts</i>	58,3	237,1	119,1	127,1
<b>Vrijednost izvršenih radova</b> <i>Value of construction put in place</i>	100,6	114,1	92,7	90,2
<b>Prosječan broj radnika na gradilištima</b> <i>Average number of workers employed on building sites abroad</i>	96,4	84,0	92,3	92,1
<b>Ostvareni sati rada</b> <i>Hours worked on sites</i>	125,4	88,9	101,3	86,3

## 2. Vrijednost novih narudžbi, izvršenih radova i prosječan broj radnika u inostranstvu, drugo tromjesečje 2009

Value of new orders and works done and average number of workers employed abroad, second term of 2009.

	Vrijednost novih narudžbi ` 000 KM <i>Value of new contracts</i>	Vrijednost izvršenih radova, ` 000 KM <i>Value of construction put in place</i>			Prosječan broj radnika i odrađeni sati rada <sup>1)</sup> <i>Average number of workers and hours worked on sites<sup>1)</sup></i>			
		ukupno <i>Total</i>	visoko-gradnja <i>Buildings</i>	nisko-gradnja <i>Civil engineering</i>	ukupno <i>Total</i>	od toga/of that		ukupno odrađeni sati <sup>2)</sup> <i>Total of hours worked<sup>2)</sup></i>
						rukovodioci i administracija <i>Managerial, clerical personnel</i>	radnici na gradilištima <i>Workers on building sites</i>	
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	<b>86590</b>	<b>66287</b>	<b>40444</b>	<b>25843</b>	<b>1193</b>	<b>152</b>	<b>1041</b>	<b>378546</b>
<b>EUROPA</b> <i>EUROPA</i>	<b>26573</b>	<b>41043</b>	<b>18504</b>	<b>22539</b>	<b>956</b>	<b>76</b>	<b>880</b>	<b>341462</b>
<b>Crna Gora</b> <i>Montenegro</i>	8594	19218	1199	18019	116	25	91	26300
<b>Hrvatska</b> <i>Croatia</i>	10609	11263	8611	2652	126	11	115	38102
<b>Italija</b> <i>Italy</i>	681	678	405	273	50	3	47	24150
<b>Norveška</b> <i>Norway</i>	880	113	28	85	14	1	13	7000
<b>Njemačka</b> <i>Germany</i>	4862	5372	4002	1370	437	29	408	177420
<b>Slovenija</b> <i>Slovenia</i>	317	384	384	-	78	2	76	14130
<b>Srbija</b> <i>Serbia</i>	630	4015	3875	140	135	5	130	54360
<b>AZIJA</b> <i>ASIA</i>	<b>843</b>	<b>777</b>	<b>-</b>	<b>777</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>1460</b>
<b>Pakistan</b> <i>Pakistan</i>	<b>843</b>	<b>777</b>	<b>-</b>	<b>777</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>1460</b>
<b>AFRIKA</b> <i>AFRICA</i>	<b>59174</b>	<b>24467</b>	<b>21940</b>	<b>2527</b>	<b>227</b>	<b>73</b>	<b>154</b>	<b>35624</b>
<b>Alžir</b> <i>Algerie</i>	-	1929	1929	-	20	5	15	4200
<b>Etiopija</b> <i>Ethiopia</i>	<b>32756</b>	2766	2766	-	9	2	7	4200
<b>Kenija</b> <i>Kenya</i>	<b>6460</b>	1250	-	1250	14	14	-	-
<b>Libija</b> <i>Libia</i>	<b>19958</b>	18522	17245	1277	184	52	132	27224

<sup>1)</sup> Radnici iz BiH na gradilištima u inostranstvu u izvještajnom tromjesečju/*Workers from the B&H employed on building sites abroad in reporting quarter*

<sup>2)</sup> Odrađeni sati radnika na gradilištima/*Number of working hours refers to workers on building sites*

### 3. Vrijednost novih narudžbi i izvršenih građevinskih radova u inostranstvu u prvom polugodištu 2009

Value of new contracts, value of construction put in place in abroad, first half of 2009

000 KM

	Vrijednost novih narudžbi <i>Value of new contracts</i>	Vrijednost izvršenih radova prema vrsti građevina <i>Value of construction put in place by type of objects</i>		
		ukupno <i>Total</i>	visokogradnja <i>Buildings</i>	niskogradnja <i>Civil engineerings</i>
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	<b>265044</b>	<b>132162</b>	<b>83766</b>	<b>48396</b>
<b>EUROPA</b> <i>EUROPA</i>	<b>80386</b>	<b>64084</b>	<b>37336</b>	<b>26748</b>
<b>Crna Gora</b> <i>Montenegro</i>	23556	23114	2355	20759
<b>Hrvatska</b> <i>Croatia</i>	27536	20175	17270	2905
<b>Italija</b> <i>Italy</i>	2277	1424	866	558
<b>Norveška</b> <i>Norway</i>	1464	218	97	121
<b>Njemačka</b> <i>Germany</i>	12206	9995	8065	1930
<b>Slovenija</b> <i>Slovenia</i>	1132	1003	978	25
<b>Srbija</b> <i>Serbia</i>	12215	8155	7705	450
<b>AZIJA</b> <i>ASIA</i>	<b>32537</b>	<b>5222</b>	-	<b>5222</b>
<b>Pakistan</b> <i>Pakistan</i>	32537	5222	-	5222
<b>AFRIKA</b> <i>AFRICA</i>	<b>152121</b>	<b>62856</b>	<b>46430</b>	<b>16426</b>
<b>Alžir</b> <i>Algerie</i>	10654	8498	8498	-
<b>Etiopija</b> <i>Ethiopia</i>	32756	2766	2766	-
<b>Kenija</b> <i>Kenya</i>	8097	8152	-	8152
<b>Libija</b> <i>Libia</i>	100614	43440	35166	8274

**Tromjesečnim izvještajem o građevinskim radovima u inostranstvu (GRAD 33)** prikupljaju se podaci o građevinskoj djelatnosti u inostranstvu, a izvor su podataka obračuni koji se podnose inostranom investitoru, te evidencije o radnicima na inostranim gradilištima.

Obuhvat građevinske djelatnosti usklađen je sa područjem F – Građevinarstvo u Klasifikaciji djelatnosti Bosne i Hercegovine (KD BiH) a radovi na građevinama razvrstavaju se prema Klasifikaciji vrsta građevinskih objekata (KVGGO). Objekti klasifikacije usklađeni su s odgovarajućim klasifikacijama koje je propisao Statistički ured EU-a (NACE Rev.1.1. i Classification of Types of Construction – CC, final version).

### **Definicije**

Vrijednost izvršenih radova uključuje vrijednost rada, ugrađenog materijala i gotovih proizvoda za ugradnju, goriva i energije koje je nabavila pravna osoba, druge troškove koje je pravna osoba imala a u vezi su s obavljanjem radova, kao i dobit.

Nove narudžbe su ukupna vrijednost zaključenih ugovora u izvještajnom tromjesečju o izvođenju građevinskih radova u inostranstvu bez obzira na to je li ugovor sklopljen neposredno sa inostranim investitorom ili sa nekim drugim domaćim preduzećem koje je glavni ugovaratelj radova u odnosu na inostranog investitora.

Vrijednosti su preračunate u KM na osnovu pariteta 1 američki dolar = 1,387310 KM (tečajna lista broj 257 Centralne banke BiH utvrđene na dan 31.12.2008 godine).

A quarterly report **GRAD-33** collects data on the value of construction projects put in place, number of workers and hours worked in abroad from accounting reports submitted to a foreign investor and records on workers on building sites abroad

Coverage of construction activities is harmonised with section F-Construction in Classification of activities BiH (KD BiH), construction works are classified according to the Classification of Types of Construction (KVGGO).

Both classifications are harmonised with adequate classifications of Eurostat (NACE Rev.1.1; Classification of Types of Construction – CC, final version).

### **Definitions**

The value of construction works comprises the value of work, building material used, complete units and structures built in, fuel and energy, and profit.

New orders are the total value of concluded orders on carrying out construction works abroad in the reporting quarter, irrespective of whether a contract is signed directly with a foreign investor or with other domestic company who is the main negotiator of construction works in regard to the foreign investor.

Values are calculated at the medium exchange rates of the Central Bank of BiH No. 257 of 31.12.2008 (1 USD = 1,387310 KM).

---

**Izdaje i štampa/tiska: Agencija za statistiku BiH, Sarajevo, Zelenih beretki 26**

*Published and printed by Agency for Statistics of BiH, Sarajevo, Zelenih beretki 26*

**Telefon / Phone: +387 33 22 06 26,**

**Fax / Phone: +387 33 22 06 22,**

**E-mail / E-mail: [bhas@bhas.ba](mailto:bhas@bhas.ba)**

**Saopštenje /priopćenje sastavila / Prepared by: Ševala Korajčević**

**Odgovora: Zdenko Milinović, ravnatelj/direktor**

*Authorized: Zdenko Milinović, director*

**Tiraž / Circulation: 200**

**Periodika izlaženja / Periodicity: : tromjesečno / quarterly**

**Podaci iz ovog saopštenja/priopćenja objavljuju se i na internetu**

*Data of First Release are also published on the internet.*

**Internet stranica / Web site: [www.bhas.ba](http://www.bhas.ba)**

---